

Т.З. ЛЕЙТОН

АКАДЕМИЯ ЧЕМПИОНОВ

Новый рывок



Москва
2026

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
Л42

Published by special arrangement with GryphonWorks LLC.
in conjunction with their duly appointed agent
2 Seas Literary Agency and The Van Lear Agency LLC

Иллюстрация на обложке *Азик*

Художественное оформление *Элины Цоцория*

Лейтон, Т. З.

Л42 Академия Чемпионов. Новый рывок / Т. З. Лейтон ; [перевод с английского А. Захарова]. — Москва : Эксмо, 2026. — 384 с. — (Академия юных футболистов).

ISBN 978-5-04-225587-8

Долгожданное место в команде Премьер-лиги получено, и теперь Лео, уже представляющий своё блестящее будущее, отправляется в Луишем, где будет проходить его дальнейшее обучение.

Но жизнь в академии предстаёт перед ним далеко не такой, какой он её себе представлял: тренер оказывается жутким типом, отношения с сокомандниками не клеятся, а ещё происходит то, что ставит под угрозу всю его пока не состоявшуюся карьеру в большом футболе.

Сможет ли Лео найти в себе силы, прорваться сквозь все преграды и доказать, что достоин своего места?

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

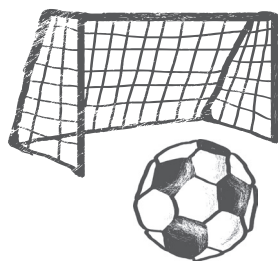
© 2023, T.Z. Layton
© Захаров А., перевод на
русский язык, 2025
© Азик, иллюстрации, 2026
© Издание на русском
языке, оформление.
ООО «Издательство
«Эксмо», 2026

ISBN 978-5-04-225587-8

Это литературное произведение.
Имена, персонажи, организации,
места и события либо придуманы автором,
либо используются
для вымышленного повествования.



Посвящается Тинаше



«Луишемские Рыцари»

Лео	США
Джон	Ямайка/Англия
Эдди	Боливия
Отто	Венгрия
Аджай	Индия/Англия
Патрик	Ирландия
Тайе	Эфиопия
Сами	Ливан
Кейден	Англия
Логан	Англия
Райли	Англия
Брок	Англия

* Американские меры длины и веса:

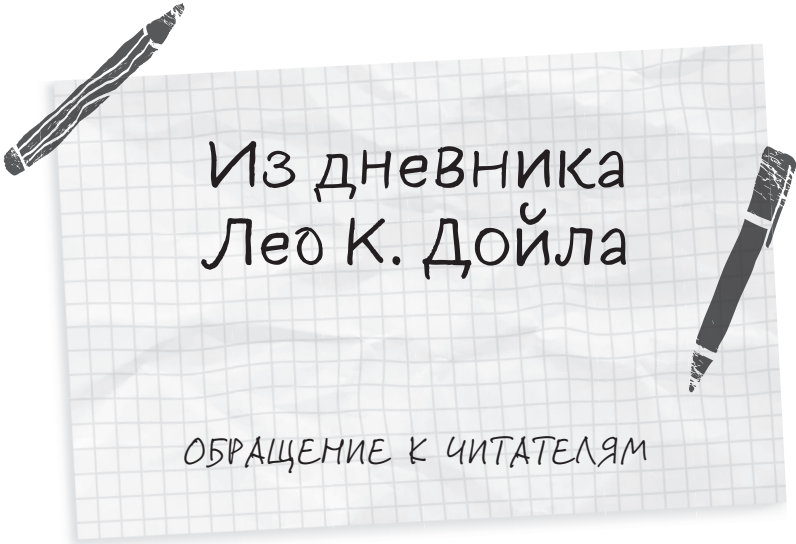
1 дюйм = 2,54 см

1 фут = 30,48 см (12 дюймов)

1 ярд = 91,44 см (3 фута)

1 миля = 1609 м

1 фунт = 454 г



Из дневника Лео К. Дойла

ОБРАЩЕНИЕ К ЧИТАТЕЛЯМ

Что, думали, что история закончилась на том, что я попал в детскую команду «Луишемских Рыцарей»?

Если честно, я так и думал.

В конце концов, «Луишемские Рыцари» — это команда Премьер-лиги. Я думал, что моё будущее уже определено. Через несколько лет, которые пролетят очень быстро, я попаду во взрослую команду, и у меня будет всё, что я только мог пожелать. Я буду жить в квартире с друзьями, куплю папе новую машину, дам денег сестре, чтобы она никогда больше ко мне не лезла, отправлю тётю Дженис в оперу или ещё там куда-нибудь и куплю своей ручной ящерице новенькую клетку с водопадом и самыми жирными лесными сверчками.



И, прежде всего, в моём будущем будет много футбола. Очень много. Премьер-лига, Лига чемпионов, сборная страны, чемпионат мира по футболу!

Звучит здорово, да?

Я тоже так думал.

Только вот всё пошло не так. Совсем не так.

Дело вот в чём. Попасть в состав «Рыцарей» — это было очень круто, только я быстро понял, что это всего лишь первый шаг. Ничего никому не гарантировано. Всё непросто. На самом деле попасть в стартовый состав «Рыцарей» и играть в чемпионате Премьер-лиги среди игроков до четырнадцати лет оказалось ещё сложнее, чем проходить отбор в летней академии «Лондонских Драконов». Мне пришлось соревноваться с ребятами, которые либо уже играли в команде в прошлом году, либо оказались среди лучших на сборах других летних академий.

И это ещё не всё. Главный тренер «Рыцарей» — жуткий тип, а когда я добрался до Луишема, меня ждал большой сюрприз. Причём не из приятных. Этот сюрприз поставил под угрозу всю мою футбольную карьеру — даже если мне удалось бы попасть в основной состав. Если всё не изменится, и побыстрее, то скоро мне придётся вернуться в Огайо, и мои мечты стать профессиональным футболистом навсегда спустят в унитаз. Странно, правда?

Но я забегая вперёд. Я знаю, что вы хотите знать всё до мельчайших подробностей. Как устроена настоящая детская команда Премьер-лиги, как она



тренируется, насколько сильны конкуренты, кто мои товарищи по команде, как проходят игры, где я буду жить, нужно ли мне будет ходить в обычную школу, как другим детям моего возраста.

Как и в прошлый раз, я не знаю, чем закончится эта история. Сейчас самый разгар сезона, я отчаянно пытаюсь выжить и даже начинаю сомневаться, есть ли у меня будущее как у футболиста.

В общем, такие дела. Готовы? Скоро мы уже перенесёмся в Лондон, но эта история снова начнется на футбольном поле моего родного города, в один из тех замечательных солнечных дней в конце лета, когда кажется, что оно никогда не закончится.

Только вот теперь всё немного иначе...





Запись № 1



МЕСТЬ ТАК СЛАДКА

Игра вот-вот должна была начаться — предсезонный товарищеский матч между «Миддлтонскими Бобрами», моей бывшей командой, и «Коламбусскими Тиграми», юношеской командой национального уровня. Я был капитаном «Бобров» и стоял в центральном круге в ожидании жребия.

Обычно команда вроде «Тигров» ни за что бы не поехала в Миддлтон, штат Огайо (также известный как «Чёрт-Знает-Где»), чтобы сыграть с кучкой детишек из ИМКА¹-лиги. В прошлом сезоне «Тигры» вообще должны были нас разорвать,

¹ ИМКА (YMCA — Young Men's Christian Association) — «Ассоциация молодых христиан», благотворительная организация, которая в том числе организует соревнования по различным видам спорта. Именно в спортивных школах ИМКА в конце XIX века изобрели баскетбол и волейбол. — (Здесь и далее прим. ред.)



но еле-еле выиграли 3:2 — я тогда забил два гола и в самом конце игры не забил пенальти.

В заявке «Бобров» на осенний сезон я не значился, но тренер «Тигров» разрешил мне участвовать в товарищеском матче. Более того, он даже специально об этом попросил. Все хотели узнать, действительно ли Лео К. Дойл, мальчик из захолустного городка, которого взяли в детскую команду Премьер-лиги, так хорош.

На следующее утро у меня был забронирован билет на самолёт до Лондона, где я должен присоединиться к команде «Луишемских Рыцарей» возрастом до 14 лет. Я всё ещё до конца в это не верил. Мечты всё-таки сбываются. Но, как любила говорить моя мама, жизнь — это не одни персики с красными розами. Это мой последний матч за команду родного города с моими старыми товарищами. Мне придётся попрощаться с семьёй, друзьями и ручной ящерицей почти на целый год. А конкуренция в детской лиге будет жуткая. Я одновременно нервничал, радостно волновался и боялся.

Но ладно, об этом всё как-нибудь потом подумаю.

Сейчас мне предстоит игра.

Судья — преподавательница музыки, учившая мою сестру играть на пианино, — положила на ладонь 25-центовую монету.

— Лео, ты капитан хозяев. Выбирай: орёл или решка?

— Орёл.

Судья подбросила монетку. Решка.



Ронни Льюис, капитан «Тигров», ухмыльнулся, увидев жребий.

— Мы выбираем мяч. Готовься к новому поражению, Лео.

Я лишь улыбнулся.

«Тигры» играли в три защитника. Ронни был центральным защитником, одним из лучших во всём штате. Почти шесть футов ростом, уже с небольшими усиками и злобный, как загнанный в угол енот.

— Думаешь, ты теперь крутой, а? — спросил Ронни. — Помнишь, как я тебя в прошлый раз сделал?

— Я помню, как прокинул тебе мячик между ног сзади. А потом ты меня сбил.

— Ты застал меня расплох. Такого больше не повторится. — Ронни зарычал и шагнул вперёд. — Не знаю, чего в тебе увидели эти тренеры, но мы сейчас дадим тебе урок настоящего футбола.

Я спокойно посмотрел на него.

— Поговорим на поле.

— Мальчики, — строго сказала судья. — Играйте в мяч и не грубите.

Она дала свисток и махнула рукой.

— Начинаем!

Матч начался, и мяч нам достался далеко не сразу. Я играл глубже, чем обычно, и помогал нашей полузащите пережить атаку. «Тигры» играли довольно хорошо, нельзя было не признать.

Но я всё лето день и ночь тренировался и мерился силами со многими из лучших юных футболистов мира.



Один из «Тигров» пробил в штангу. Наш левый защитник подобрал отскочивший мяч, запаниковал и безадресно выбил его вперёд. К счастью, мяч прилетел к Деннису, нашему центральному полузащитнику. На него тут же побежал игрок «Тигров».

— Направо! — крикнул я.

Деннис как-то успел отдать пас. Я на полшага опередил защитника. Но наши пути не пересеклись: я повернулся к нему спиной и ушёл от него на вращении, а мяч держался у меня в ногах, как смола на дереве. Зрители заохали и заахали.

Теперь передо мной было пространство. Я пошёл вперёд, оглядывая поле, словно армейский генерал. Только я и защитники. Наверное, стоило подождать товарищей по команде, но у меня в голове всё крутились слова Ронни. *Мы сейчас дадим тебе урок настоящего футбола.*

Мне не нравилось ни его поведение, ни чахлые усики, ни его зазнайки-одноклубники, которые считали себя лучше нас. Нет, они, конечно, правда играли в футбол лучше, чем вся моя команда, кроме меня. Но это всё-таки не давало им права вести себя так нагло.

«Кому-то действительно сейчас преподадут урок», — подумал я.

Только вот не мне.

Сначала на меня побежал их левый защитник. Я сделал несколько мелких шажков, заставив его колебаться, а потом прокинул мяч вперёд и пробежал мимо. Я был намного быстрее, и догнать меня ему было очень трудно.

